

Table of Contents

Albrecht Classen

Multilingualism in the Middle Ages

Theoretical and Historical Reflections. An Introduction — 1

Ken Mondschein

“Victor Victus”

Bilingualism, Biculturalism, and the Medieval Frontier — 47

Gregory B. Kaplan

The Impact of Bilingualism and Diglossia in Cantabria (Spain) during Late Antiquity — 65

Diane Peters Auslander

“The Walling of New Ross,” 1265

Multilingualism, Ethnicity, and Urban Politics in Post-Invasion Ireland — 85

Charles W. Connell

The Power of Multilingualism in the Voices of Hildegard of Bingen — 103

Yasmine Beale-Rivaya

At the Crossroads of Languages

The Linguistics Choices along Border Communities of the Reconquista in the Eleventh and Twelfth Centuries — 127

Richard Ingham and Imogen Marcus

Vernacular Bilingualism in Professional Spaces, 1200 to 1400 — 145

János M. Bak

A Kingdom of Many Languages

Linguistic Pluralism in Medieval Hungary — 165

K. A. Tuley

Multilingualism and Power in the Latin East — 177

Susanna Niiranen

Apothecary's Art as a Contact Zone in Late Medieval Southern France — 207

Christine Cooper-Rompato

Xenoglossia and Multilingualism in Middle English Sermons on Pentecost — 233

Michael Ingham

Bi- and Multilingualism in the Early English Ballad

Francophone Influences in the Development of the Ballad Genre in Medieval England — 249

Albrecht Classen

Multilingualism in Medieval Europe

Pilgrimage, Travel, Diplomacy, and Linguistic Challenges. The Case of Felix Fabri and His Contemporaries — 279

Helena Halmari and Timothy Regetz

Language Switching and Alliteration in Oxford, MS Bodley 649 — 313

Kimberly A. Eherenman

The Devil Is in the Details

How Fray Bernardino de Sahagún's Trilingualism Missed the Mark in New Spain — 329

Thomas Willard

Hard Places

Paracelsian Neologisms and Early Modern Guides — 355

Index — 395